

SONY

Stereo Power Amplifier

Οδηγίες Λειτουργίας

Инструкции по эксплуатации

Інструкції з експлуатації

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	
Σύστημα κυκλώματος	Απόκριση συχνότητας <ul style="list-style-type: none">Κύκλωμα OTL (χωρίς μετασχηματιστή εξόδου) Τροποδοτικό παλμών
Είσοδοι	Αρμονική παραμόρφωση <ul style="list-style-type: none">0,005 % ή μικρότερη (στο 1 kHz, 4 Ω) Χαμηλοπερατό φίλτρο <ul style="list-style-type: none">80 Hz, –18 dB/oct
Περιοχή ρύθμισης στάθμης εισόδου	Απαιτήσεις ισχύος <ul style="list-style-type: none">Μπαταρία αυτοκινήτου 12 V DC (αρνητική γείωση) Τάση τροφοδοσίας <ul style="list-style-type: none">10,5 – 16 V Κατανάλυση ρεύματος <ul style="list-style-type: none">σε ονομαστική έξοδο: 15 A (4 Ω, 60 W x 2) Εισόδος τηλεχειριστηρίου: 1 mA Περίου 321 x 55 x 200 mm (ш/β/γ)χωρίς τα προσεχόντα εξαρτήματα και τα χειριστήρια Περίπου 2,0 kg χωρίς τα αξεσουάρ
Έξοδοι	Βίθεος ήχος <ul style="list-style-type: none">Αποκρόκτες ηχείων σε ονομαστική έξοδο: 15 A (4 Ω, 60 W x 2) Εισόδος τηλεχειριστηρίου: 1 mA
Σύνθετη αντίσταση	Εισόδος <ul style="list-style-type: none">4 – 8 Ω (σε χρήση ως ενισχυτής γενίωσης)
Μέγιστες εξοδοι	110 W x 2 (στα 4 Ω) <p>350 W (BTL, στα 4 Ω)</p>
Ονομαστική έξοδος	σε αντιστάση ηχείων <ul style="list-style-type: none">2 – 8 Ω (στερεοφωνική) 4 – 8 Ω (σε χρήση ως ενισχυτής γενίωσης) 110 W x 2 (στα 4 Ω) 350 W (BTL, στα 4 Ω) (τάση τροφοδοσίας στα 14,4 V) <ul style="list-style-type: none">60 Вт x 2 (20 Γα – 20 kHz, 1 % THD, στα 4 Ω) 65 Вт x 2 (20 Γα – 20 kHz, 0,1 % THD, στα 2 Ω) 130 Вт (BTL) (20 Γα – 20 kHz, 0,1 % THD, στα 4 Ω)

Η σχεδίαση και τα τεχνικά χαρακτηριστικά υποδεικνύει σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

eco info	<ul style="list-style-type: none">Για τα μαελάρια συσκευασίας χρησιμοποιείται χαρτί. Δεν χρησιμοποιούνται σε κοινά αβιοπροϊόντα φλόγας αλογονομένα. Δεν χρησιμοποιούνται σε πλάκες κυκλωμάτων επεξευασμένα φλόγας αλογονομένα.
-----------------	--

Технические характеристики	
Система электрической цепи	Диапазон воспроизводимых частот <ul style="list-style-type: none">5 Гц – 50 кГц (± 3 дБ) Коэффициент нелинейных искажений <ul style="list-style-type: none">0,005 % или ниже (при 1 кГц, 4 Ом)
Выходы	Фильтр низких частот <ul style="list-style-type: none">80 Гц, –18 дБ/окт Требования к источнику питания <ul style="list-style-type: none">При номинальной выходной мощности: 15 А (4 Ом, 60 Вт × 3) Вход дистанционного управления: 1 мА
Диапазон регулировки входного уровня	Напряжение источника питания <ul style="list-style-type: none">10,5 – 16 В Потребление тока <ul style="list-style-type: none">При номинальной выходной мощности: 15 А (4 Ом, 60 Вт × 3) Вход дистанционного управления: 1 мА
Выходы	Контакты громкоговорителей
Сопротивление громкоговорителей	Сопротивление громкоговорителей <ul style="list-style-type: none">2 – 8 Ом (стерео) 4 – 8 Ом (когда используется как мостовой усилитель)
Максимальная звуковая мощность	Слабо закреплён провод заземления. <ul style="list-style-type: none">Надежно подсоедините провод заземления к металлической части автомобиля. На гнездо удаленного управления подается очень низкое напряжение. <ul style="list-style-type: none">Подсоединение автомобильного аудиоприбора не включено. Включите автомобильное аудиопристройство. В системе используется слишком много усилителя. Используйте переключатель.
Номинальная мощность (напряжение питания 14,4 В)	Проверьте напряжение аккумулятора (10,5 – 16 В). <ul style="list-style-type: none">Выключите переключатель питания. Короткое замыкание в выводах громкоговорителей. Устраните причину короткого замыкания.

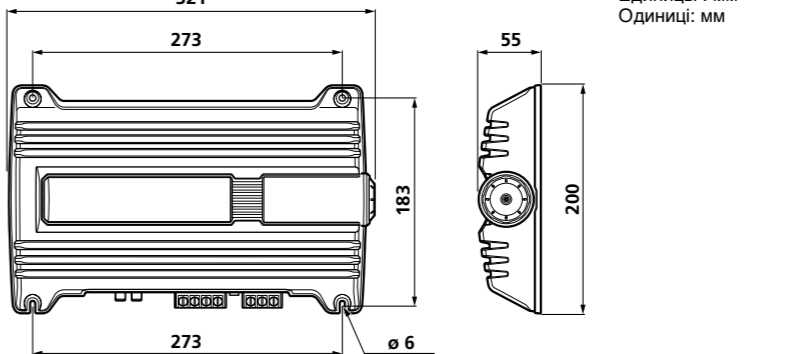
- При производстве упаковкиных материалов использовалась бумага.
- При производстве корпусов не использовались галогенизированные антипирены.
- Галогенизированные антипирены не использовались при изготовлении штампованных монтажных плат.

eco info	<ul style="list-style-type: none">При производстве упаковочных материалов использовалась бумага. При производстве корпусов не использовались галогенизированные антипирены. Галогенизированные антипирены не использовались при изготовлении штампованных монтажных плат.
Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Система електричної схеми	Диапазон відтворюваних частот <ul style="list-style-type: none">5 Гц – 50 кГц (± 3 дБ) Коєфіцієнт нелінійних викривлень <ul style="list-style-type: none">0,005 % або менше (при 1 кГц, 4 Ом)
Входи	Фільтр низьких частот <ul style="list-style-type: none">80 Гц, –18 дБ/окт Вимоги до джерела живлення <ul style="list-style-type: none">Автомобільний акумулятор 12 В Питання струму (в заземленні негативного полюса)
Диапазон регулювання входного рівня	Автомобільний акумулятор 12 В
Входи	Контакти динамиків
Опір динамиків	Напруга джерела живлення <ul style="list-style-type: none">10,5 – 16 В
Максимална видітна потужність	Споживання струму <ul style="list-style-type: none">при номінальній видітній потужності: 15 А (4 Ом, 60 Вт × 4) Вхід дистанційного керування: 1 мА
Номинальна видітна потужність (при напрузі 14,4 В)	Розміри <ul style="list-style-type: none">Πρίθκ. 321 x 55 x 200 mm (ш/β/γ) Μετατόπιση 321 x 55 x 200 mm (ш/β/γ) Маса <ul style="list-style-type: none">Πρίθκ. 2,0 кг, не включаючи аксесуари

- Πακυμμένα прокладки виготовлені з паперу.
- Для корпусів галогеніваних вогнезащиті сполуки не використовуються.
- Для друкованих плат галогеніваних вогнезащиті сполуки не використовуються.

eco info	<ul style="list-style-type: none">Πακυμμένα прокладки виготовлені з паперу. Для корпусів галогеніваних вогнезащиті сполуки не використовуються. Для друкованих плат галогеніваних вогнезащиті сполуки не використовуються.
-----------------	--

Διαστάσεις Γαβαρίτις Ροζμίρι



Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων	
Ο ακόλουθος πίνακας θα σας βοηθήσει στην επίλυση των περισσότερων προβλημάτων, που μπορεί να συναντήσετε με τη συσκευή. Πριν διαβάσετε τον παρακάτω πίνακα, διαβάστε τις διαδικασίες σύνδεσης και λειτουργίας.	
Πρόβλημα	Αιτία/Λύση
Η ένδειξη POWER/PROTECTOR δεν ανάβει.	Έχει καεί η ασφάλεια. <ul style="list-style-type: none">→ Αντικαταστήστε την ασφάλεια με μια καινούργια. Το καλώδιο γείωσης του αυτοκινήτου δεν είναι καλά συνδεδεμένο. <ul style="list-style-type: none">→ Βεβαιώστε σταθερά το καλώδιο γείωσης σε ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου. Η τάση που πηγάζει στον ακροδέκτη τηλεχειριστηρίου είναι πολύ χαμηλή. <ul style="list-style-type: none">→ Συνδέστε τον ακροδέκτη δεν είναι ενεργοποιημένη. → Ενεργοποιήστε την κύρια συσκευή. • Το σύστημα χρησιμοποιεί πάρα πολλούς ενισχυτές. <ul style="list-style-type: none">→ Χρησιμοποιήστε ένα ρελέ. Ελέγξτε την τάση της μπαταρίας (10,5 – 16 V). <ul style="list-style-type: none">Ανεργοποιήστε τον ενισχυτή. Οι εξοδοι των ηχείων βραχυκυκλώνουν. → Διορθώστε την αιτία του βραχυκυκλώματος. Ανεργοποιήστε τον ενισχυτή. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο των ηχείων και το καλώδιο της γείωσης συνδέονται καλά. <ul style="list-style-type: none">Η μονάδα θερμαίνεται υπερβολικά. <ul style="list-style-type: none">• Χρησιμοποιήστε ηχεία με κατάλληλη σύνθετη αντίσταση. <ul style="list-style-type: none">→ 2 – 8 Ω (στερεοφωνική), 4 – 8 Ω (σε χρήση ως ενισχυτής γενίωσης) • Τοποθετήστε τη μονάδα σε χώρο που αεριζαται καλά. Ενεργοποιεί τη θερμική προστασία. <ul style="list-style-type: none">→ Μείνστε την άυση.
Η ένδειξη POWER/PROTECTOR αλλάζει από πράσινο σε κόκκινο.	Τα καλώδια τροφοδοσίας είναι εγκατεστημένα πολύ κοντά στα καλώδια RCA <ul style="list-style-type: none">→ Κρατάτε τα δύο καλώδια σε απόσταση μεταξύ τους. Το καλώδιο γείωσης του αυτοκινήτου δεν είναι καλά συνδεδεμένο. <ul style="list-style-type: none">→ Βεβαιώστε σταθερά το καλώδιο γείωσης σε ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου. Η αρνητικά καλώδια των ηχείων ακοιμπούν στο αμάξιμο του αυτοκινήτου. → Κρατήστε τα καλώδια μακριά από το ασήι του αυτοκινήτου. Ο διακόπτης LPF είναι ρυθμισμένος στη θέση ON. Από προεπιλογή, ο διακόπτης LPF βρίσκεται στη θέση ON. <ul style="list-style-type: none">→ Όταν ανυρξείτε το ηχείο ευρείας ζώνης συχνότητων, ρυθμίστε τον τη θέση OFF. Η θέση του ρυθμιτή LEVEL δεν είναι κατάλληλη. Στρέψτε το ρυθμιτή LEVEL δεξιόστροφα.
Σηόματα	
• Η συσκευή υπερθερμαίνεται.	
• Ο ήχος έχει διακοπές.	
Ακούεται θόρυβος από τον ελεακτήρι.	Το καλώδια τροφοδοσίας είναι εγκατεστημένα πολύ κοντά στα καλώδια RCA <ul style="list-style-type: none">→ Κρατάτε τα δύο καλώδια σε απόσταση μεταξύ τους. Το καλώδιο γείωσης του αυτοκινήτου δεν είναι καλά συνδεδεμένο. <ul style="list-style-type: none">→ Βεβαιώστε σταθερά το καλώδιο γείωσης σε ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου. Τα αρνητικά καλώδια των ηχείων ακοιμπούν στο αμάξιμο του αυτοκινήτου. → Κρατήστε τα καλώδια μακριά από το ασήι του αυτοκινήτου. Ο διακόπτης LPF είναι ρυθμισμένος στη θέση ON. Από προεπιλογή, ο διακόπτης LPF βρίσκεται στη θέση ON. <ul style="list-style-type: none">→ Όταν ανυρξείτε το ηχείο ευρείας ζώνης συχνότητων, ρυθμίστε τον τη θέση OFF. Η θέση του ρυθμιτή LEVEL δεν είναι κατάλληλη. Στρέψτε το ρυθμιτή LEVEL δεξιόστροφα.
Ο ήχος είναι ηυχτός.	
Ο ήχος είναι πολύ χαμηλός.	
Ακούεται θόρυβος από τον ελεακτήρι.	

Справочник по устранению неполадок

С помощью следующей таблицы можно устранить большую часть неполадок в этом устройстве. Перед ознакомлением с нижеприведенной таблицей обратитесь к разделам по подключению и эксплуатации устройства.

Неполадка	Причина/Решение
Не загорается индикатор POWER/PROTECTOR.	Перегорел предохранитель. <ul style="list-style-type: none">→ Замените предохранитель на новый. Слабо закреплён провод заземления. <ul style="list-style-type: none">→ Надежно подсоедините провод заземления к металлической части автомобиля. На гнездо удаленного управления подается очень низкое напряжение. <ul style="list-style-type: none">• Подсоединение автомобильного аудиоприбора не включено. → Включите автомобильное аудиопристройство. • В системе используется слишком много усилителя. → Используйте переключатель.
Цвет индикатора POWER/PROTECTOR меняется с зеленого на красный.	Проверьте напряжение аккумулятора (10,5 – 16 В). <ul style="list-style-type: none">Выключите переключатель питания. Короткое замыкание в выводах громкоговорителей. → Устраните причину короткого замыкания.

eco info	<ul style="list-style-type: none">При производстве упаковочных материалов использовалась бумага. При производстве корпусов не использовались галогенизированные антипирены. Галогенизированные антипирены не использовались при изготовлении штампованных монтажных плат.
Устройство сильно перегревается.	
Звук прерывается.	
Слышен шум генератора переменного тока.	
Звук приглушен.	
Звук слишком тихий.	

Выключите переключатель питания. Убедитесь, что кабель громкоговорителя и провод заземления надежно подсоединены. Устройство сильно перегревается.

- Используйте громкоговорители с подходящим сопротивлением.
 - 2 – 8 Ом (стерео), 4 – 8 Ом (когда используется как мостовой усилитель).
- Устройство следует размещать в месте с хорошей вентиляцией.
 - Активизировано устройство термической защиты.
- Уменьшите громкость.

Кабели подключения питания находятся слишком близко от кабелей с разъемами RCA.

Слабо закреплён провод заземления.

- Надежно подсоедините провод заземления к металлической части автомобиля.

Кабели с отрицательных полюсов громкоговорителей соприкасаются с автомобильной рамой.

→ Проложите кабели так, чтобы они не соприкасались с автомобильной рамой.

Переключатель LPF установлен в положение "ON". По умолчанию переключатель LPF установлен в положение "ON".

- При подсоединении вечночасотного громкоговорителя установите его в положение "OFF".

Регулятор LEVEL установлен в неправильное положение. Поверните регулятор LEVEL по часовой стрелке.

Πρόβλημα	Παίναια/Ρησηνα
Не запитиваєтсь індикатор POWER/PROTECTOR.	Περάгорз заповниқик. <ul style="list-style-type: none">→ Замиנית заповниқик на новий. Слабо закрешлен провод заземлення. <ul style="list-style-type: none">→ Надежно підсоединіть дрiт заземлення надійно ненадійно. На гнзздо удаленого керування подаеться занадто низька напруга. <ul style="list-style-type: none">• Підсоединення автомобільного аудіопристрою не включено. → Включіть автомобільний аудіопристрій. • В системі використовується занадто багато підсилювача. → Використовуйте перемиқик.
Звук приглушений.	Перевірте напругу акумулятора (10,5 – 16 В). <ul style="list-style-type: none">Вимкніть живлення за допомогою перемиқика. Коротке замикання на виводах динаміка. → Усузіть причину короткого замикання. Вимкніть живлення за допомогою перемиқика. Переконайтеся, що кабели динаміка та дрiт заземлення надійно приєднані.
Звук занадто тихий.	Пристрій занадто сильно нагріваеться. <ul style="list-style-type: none">• Використовуйте динаміки з належним опором. <ul style="list-style-type: none">→ 2 – 8 Ом (стерео), 4 – 8 Ом (у випадку використання як мостового підсилювача). • Обов'язково розмістіть пристрій у добре вентильованому місці. Активізовано захист термічного захисту. <ul style="list-style-type: none">→ Зменште гуність.
Чути шум генератора змінного струму.	Дроти підключення живлення встановлені занадто близько до кабелів з роз'ємами RCA. <ul style="list-style-type: none">→ Трикуйте дроти подаль від кабелів. Дрiт заземлення закріплено ненадійно. <ul style="list-style-type: none">→ Надійно приєдняйте дрiт заземлення до металеві частини автомобіля.
Звук приглушений.	Дроти з негативних полюсів торкаються рами автомобіля. <ul style="list-style-type: none">→ Трикуйте дроти подаль від рами автомобіля. Перемиқик LPF встановлено у положення "ON". За замовчуванням перемиқик LPF встановлено у положення "ON". <ul style="list-style-type: none">→ Приєднуваючи вечночасотний динамік, переведіть перемиқик у положення "OFF".
Звук занадто тихий.	Регулятор LEVEL встановлено у неправильне положення. Поверніть регулятор LEVEL за годинниковою стрілкою.

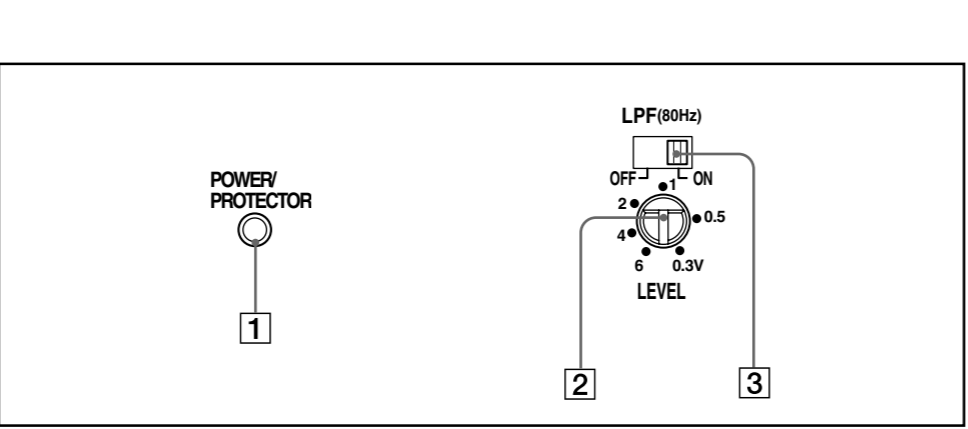
Θέση και Λειτουργία των Χειριστηρίων	
1 Ένδειξη POWER/PROTECTOR <p>Ανάβει με πράσινο χρώμα κατά τη λειτουργία. Όταν ενεργοποιείται η ένδειξη PROTECTOR, ο φωτισμός αλλάζει από πράσινο σε κόκκινο χρώμα. <ul style="list-style-type: none">Μόλις ενεργοποιηθεί η ένδειξη PROTECTOR, ανατρέξτε στον Οδηγό Αντιμέτωπισης Προβλημάτων.</p>	3 Διακοπήτης LPF <p>Όταν ο διακόπτης LPF βρίσκεται στη θέση ON, το χαμηλοπερατό φίλτρο (80 Hz) βρίσκεται σε ισχύ.</p>
2 Περιοριστικός ρυθμιστής LEVEL (Στάθμη) <p>Με αυτόν το ρυθμιτή, μπορεί να ρυθμιστεί η στάθμη εισόδου. Γυρίστε τον δείκτηόστροφα όταν η στάθμη εξόδου του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου δείχνει χαμηλή.</p>	3 Переключатель LPF <p>Когда переключатель LPF установлен в положение "ON", фильтр низких частот (80 Гц) находится в рабочем состоянии.</p>

Расположение и функции регуляторов

1 Индикатор POWER/PROTECTOR <p>Горит зеленым цветом во время работы. При включении функции PROTECTOR свет индикатора меняется с зеленого на красный. В случае включения функции PROTECTOR см. possibilities по устранению неполадок.</p>	3 Переключатель LPF <p>Когда переключатель LPF установлен в положение "ON", фильтр низких частот (80 Гц) находится в рабочем состоянии.</p>
2 Регулятор LEVEL <p>С помощью этого регулятора можно настраивать уровень сигнала на входе. Поверните его по часовой стрелке, если уровень выходного сигнала автомобильного аудиопристройства будет низким.</p>	

Розміщення та функції елементів керування

1 Індикатор POWER/PROTECTOR <p>Світить зеленим під час роботи. Після вмикання функції PROTECTOR колір індикатора зміниться із зеленого на червоний. У випадку уникнення функції PROTECTOR див. посібник з усунення несправності.</p>	3 Перемиқик LPF <p>Όταν ο διακόπτης LPF перебуває у положенні ON, працое фільтр низьких частот (80 Гц).</p>
2 Регулятор LEVEL <p>За допомогою цього регулятора можна настроювати рівень сигналу на вході. Поверніть його за годинниковою стрілкою, коли рівень вихідного сигналу автомобільного аудіопристрою буде низьким.</p>	



Η ένδειξη POWER/PROTECTOR ανάβει με πράσινο χρώμα κατά τη λειτουργία. Όταν ενεργοποιείται η ένδειξη PROTECTOR, ο φωτισμός αλλάζει από πράσινο σε κόκκινο χρώμα.

Προφυλάξεις

- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο με αρνητική γείωση 12 V DC.
- Χρησιμοποιήστε ηχεία με κατάλληλη σύνθετη αντίσταση 2 έως 8 Ω (4 έως 8 Ω όταν χρησιμοποιείται ως ενισχυτής γενίωσης).
- Μη συνδέετε ενεργά ηχεία (με ενσωματωμένο ενισχυτή) στους ακροδέκτες ηχείων της συσκευής. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να καταστραφούν τα ενεργά ηχεία.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε σημεία όπου μπορεί:
 - να εκτίθενται σε υψηλές θερμοκρασίες όπως σε απευθείας ήλιο ή ζεστό αέρα από το κλιματιστή
 - να εκτίθενται στη βροχή ή την υγρασία
 - να εκτίθενται σε οκνηή ή σε βρομιά
- Εάν το αυτοκίνητό σας είναι παρκαρισμένο στον ήλιο και η θερμοκρασία έχει αυξηθεί σημαντικά μέσα στο αυτοκίνητο, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, αερίστε την να κρυώσει.
- Εάν εγκαθιστάτε τη συσκευή οριζόντια, προεξέτε να μην καλύψετε τα πτερύγια να το ταπέτο κλπ.
- Εάν η συσκευή τοποθετηθεί πολύ κοντά στο ραδιόφωνο ή την κερία του αυτοκινήτου, υπάρχει περίπτωση να παρεμβαλλεί ένα συνεχές ρεύμα DC
- εάν δημιουργηθεί ένα συνεχές ρεύμα DC
- εάν βραχυκυκλωθούν οι ακροδέκτες των ηχείων.

Το χρώμα της ένδειξης POWER/PROTECTOR αλλάζει από πράσινο σε κόκκινο και η συσκευή απενεργοποιείται.

- Εάν δεν παρέχεται τροφοδοσία στην κύρια συσκευή, ελέγξτε τη σύνδεση.
- Ο παρών ενισχυτής διαθέτει ένα κύκλωμα προστασίας* που προστατεύει τα τμήματα στα ηχεία σε περίπτωση βλαβερούτητας του ενισχυτή. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή τα καλώδια προστασίας καλύπτοντας τον αρθεκτικό βερμούτης ή συνδέοντας ακατάλληλα φάρτα.
- Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή με περσινή μπαταρία διότι η βέλτιστη απόδοσή της εξαρτάται από τη σωστή τροφοδοσία της.
- Για λόγους ασφαλείας, κρατάτε την ένταση του ηχοσυστήματος του αυτοκινήτου σας σε μέτρια επίπεδα, ώστε να απορρέει να ακούτε τους ήχους εκτός του αυτοκινήτου.

Αντικατάσταση της ασφάλειας

Εάν καεί η ασφάλεια, ελέγξτε τη σύνδεση της τροφοδοσίας και αντικαταστήστε και τις δύο ασφάλειες. Εάν μετά την αντικατάσταση η ασφάλεια καεί και πάλι, πιθανόν να υπάρχει κάποια εσωτερική βλαβερότητα. Σε μια τέτοια περίπτωση, συμβουλευθείτε τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Αποκοπήδη Παλαιού Ηλεκτρικού & Ηλεκτρικού Εξοπλισμού (Γεύση στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα συλλογής)

Το σύμβολο αυτό επάνου στο προϊόν ή στη συσκευασία του σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να τοποθετεί μαζί με τα οικιακά απορριμμάτα αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού υλικού προς ανακύκλωση. Με το να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν πετάχτηκε σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοκονόληση φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις υπερασίες καθοριστές του δήμου σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Μεры предосторожности

- Данное устройство предназначено только для работы с источниками питания постоянного тока 12 В с отрицательным заземлением.
- Используйте громкоговорители с сопротивлением от 2 до 8 Ом (4 – 8 Ом, когда используется как мостовой усилитель).
- Не подключайте активные громкоговорители (со встроенными усилителями) к контактам для громкоговорителей на устройстве. Это может привести к повреждению усилителя и активных громкоговорителей.
- Не устанавливайте устройство в тех местах, где оно может подвергаться воздействию:
 - высоких температур, например, в местах попадания прямых солнечных лучей или горячего воздуха от отопительного прибора
 - дождя или влаги
 - пыли или грязи
- Если автомобиль был припаркован в солнечном месте и в салоне повысился температура, не включайте устройство до тех пор, пока оно не охладится.
- При установке устройства в горизонтальном положении убедитесь, что ребристая поверхность корпуса не закрыта напольным ковриком и т.д.
- При размещении этого аппарата в непосредственной близости от автомобильного аудиопристройства или антенны могут возникнуть помехи. В этом случае увеличьте расстояние между усилителем и автомобильным аудиопристройством или антенной.
- Если на автомобильное аудиопристройство не подается питание, проверьте соединения.
- В этом усилителе мощности используется схема защиты* транзисторов и громкоговоритель при неисправности усилителя. Не пытайтесь экспериментировать с системой защиты, перекрывая тепловод или подключая неверную нагрузку.
- Не используйте устройство при разряженном аккумуляторе, так как его оптимальная работа зависит от хорошего электрпитания.
- В целях безопасности устанавливайте громкость звука на среднем уровне, чтобы можно было слышать звуки вне автомобиля.

Замена предохранителя

Если перегорел предохранитель, проверьте поочередно пиэния и замените все предохранители. Если после замены предохранитель снова перегорел, это может означать неисправность устройства. В этом случае обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

eco info	<ul style="list-style-type: none">Για τα μαελάρια συσκευασίας χρησιμοποιείται χαρτί. Δεν χρησιμοποιούνται σε κοινά αβιοπροϊόντα φλόγας αλογονομένα. Δεν χρησιμοποιούνται σε πλάκες κυκλωμάτων επεξευασμένα φλόγας αλογονομένα.
-----------------	--

eco info	<ul style="list-style-type: none">Για τα μαελάρια συσκευασίας χρησιμοποιείται χαρτί. Δεν χρησιμοποιούνται σε κοινά αβιοπροϊόντα φλόγας αλογονομένα. Δεν χρησιμοποιούνται σε πλάκες κυκλωμάτων επεξευασμένα φλόγας αλογονομένα.
Утилizations електричного та електронного обладнання (дiє зокремними системами збору енергії)	<p>Το σύμβολο αυτό επάνου στο προϊόν ή στη συσκευασία του σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να τοποθετεί μαζί με τα οικιακά απορριμμάτα αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού υλικού προς ανακύκλωση. Με το να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν πετάχτηκε σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοκονόληση φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις υπερασίες καθοριστές του δήμου σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.</p>

Застережні заходи

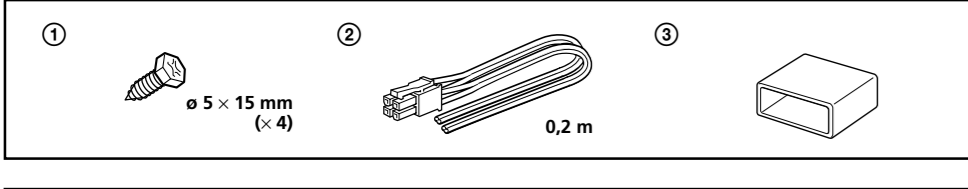
- Цей пристрій розроблено лише для роботи при заземленому від'ємному полюсі джерела постійного струму напругоу 12 В.
- Використовуйте динаміки з опором від 2 до 8 Ом (від 4 до 8 Ом у випадку використання як мостового підсилювача).
- Не підключайте ніяких активних динамиків (із вбудованими підсилювачами) до контактів динаміка на пристрої. Такі дії можуть спричинити пошкодження активних гучномовців.
- Уникайте встановлення пристрою у місцях, що підлягають впливу:
 - високих температур, наприклад прямого сонячного проміння або теплопо повітря від обігрівача
 - дощу або вологи
 - пилу або бруду
- Якщо автомобіль припарковано у місці, на яке попадає пряме сонячне проміння, і температура в автомобілі значно підвищилася, дозвольте пристрою охолонути перед використанням.
- У випадку горизонтального встановлення пристрою переконайтеся, що вентиляційна решітка не заблоковано автомобільним килимком для підлоги.
- Якщо цей пристрій розмістити занадто близько до автомобільного аудіопристрою або антени, можуть виникнути перешкоди. У такому випадку перемістіть підсилювач подаль від автомобільного аудіопристрою або антени.
- Якщо до автомобільного аудіопристрою не надходить струм, перевірте з'єднання.
- У цьому підсилювачі потужності використовується схема захисту* яка захищає транзистори та динаміки у випадку несправності підсилювача. Не намагайтеся перевірити схему захисту, закривачи радіатор або подаючи на неї неналежні навантаження.
- Не використовуйте пристрій, якщо заряд акумулятора на низькому рівні, оскільки його оптимальна робота залежить від надійного джерела живлення.
- З міркувань безпеки тримайте рівень гучності свого автомобільного аудіопристрою на помірно рівні, щоб мати змогу чути шуми ззовні автомобіля.

eco info	<ul style="list-style-type: none">Για τα μαελάρια συσκευασίας χρησιμοποιείται χαρτί. Δεν χρησιμοποιούνται σε κοινά αβιοπροϊόντα φλόγας αλογονομένα. Δεν χρησιμοποιούνται σε πλάκες κυκλωμάτων επεξευασμένα φλόγας αλογονομένα.
-----------------	--

eco info	<ul style="list-style-type: none">Για τα μαελάρια συσκευασίας χρησιμοποιείται χαρτί. Δεν χρησιμοποιούνται σε κοινά αβιοπροϊόντα φλόγας αλογονομένα. Δεν χρησιμοποιούνται σε πλάκες κυκλωμάτων επεξευασμένα φλόγας αλογονομένα.
Схема захисту	<i>Цей підсилювач постачається із схемою захисту, що вимикається у наведених нижче випадках:</i> <ul style="list-style-type: none">— якщо пристрій перегрівас — під час генерування постійного струму — якщо сталося коротке замикання контактів динаміка. <i>Колір індикатора POWER/PROTECTOR зміниться із зеленого на червоний, після чого пристрій вимкнітьс</i> я.
Уникайте встановлення пристрою до пристрою обладнання, вимийте касету або диск, а потім визначте причину несправності.	<i>Якщо підсилювач перегрівас, зачекайте, поки пристрій охолоне, перш ніж використовувати його.</i>
Якщо виникли запитання або проблеми з пристроєм, не описані в цій інструк	

Συνδέσεις/Подключение/Підключення

Εξαρτήματα για την Εγκατάσταση και τις Συνδέσεις/Детали для установки и подключения/Деталі для встановлення та підключення



Εγκατάσταση

Прιν την εγκατάσταση

- Τοποθετήστε τη συσκευή είτε στο πορτ-παουκτζ ή κάτω από ένα κάθισμα.
- Επιλέξτε προσεκτικά τη θέση τοποθέτησης, ώστε η συσκευή να μην υποβιβάζει τις συντηρημένες κινήσεις του οδηγού και να μην εκβάλλει όσμερα στο ήλεκτρό φως ή σε θερμό αέρα από το καλοριφέρ.
- Мπν τοποθετήσετε τη συσκευή κάτω από το ταπίο, όπου θα εμποδίζεται οπικητικά η διασπορά της θερμότητας από τη συσκευή.

- Мпν τοποθετήσετε τη συσκευή κάτω από το ταπίο, όπου θα εμποδίζεται οπικητικά η διασπορά της θερμότητας από τη συσκευή.

Установка

Перед установкой

- Смонтируйте устройство в багажнике или под сиденьем.
- Выберите такое место для монтажа, чтобы устройство не мешало обычным движениям водителя, при этом на него не должны попадать прямые солнечные лучи или горячий воздух от отопителя.
- На устанавливаемое устройство под напольным ковриком, это может привести к перегреву устройства.

Встановлення

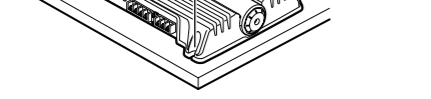
Перед встановленням

- Розмістіть пристрій у багажнику або під сидінням.
- Ретельно вибирайте місце розміщення, щоб пристрій не заважав водієви нормально рухатися та не заважавді прямого сонячного проміння або горячого повітря з автомобільного обігрівача.
- Не встановлюйте пристрій під килимом на підлозі, оскільки це значною мірою заважатиме розповсюдженню тепла від пристрою.

Τοποθετήστε τη συσκευή όπως απεικονίζεται.

Выполните монтаж устройства, как показано на рисунке.

Закріпіть пристрій так, як показано на малюнку.



Προσοχή

- Προτού κάνετε οποιαδήποτε σύνδεση, αποσυνδέστε τον ακροδέκτη γείωσης της μπαταρίας του αυτοκινήτου προς αποφυγή βραχυκυκλωμάτων.
- Βεβαιωθείτε για τη χρήση ηχείων με επαρκή ανωχητική ισχύ. Σε περίπτωση χρήσης ηχείων μικρής δυναμικότητας, υπάρχει πιθανότητα αυτά να καταστραφούν.
- Πρόκειται για ενισχυτή αντιτροφορέψ φάσης.
- Μην συνδέετε τον ακροδέκτη ϕ του συστήματος ηχείων με το ααί του αυτοκινήτου και τον ακροδέκτη ϕ του δεξιού ηχείου με αυτόν του αριστερού ηχείου.
- Εγκαταστήστε τα καλώδια εισόδου και εξόδου μακριά από το καλώδιο τροφοδοσίας επέδει τη μικρή απόσταση μεταξύ τους μπορεί να δημιουργήσει θόρυβο από παρεμβολές.

Предупреждение

- Перед выполнением любых соединений отключите клемму заземления автомобильного аккумулятора, чтобы предотвратить короткое замыкание.
- Обязательно используйте громкоговорители, соответствующие номиналу усилителя. Использование маломощных громкоговорителей может привести к их повреждению.
- Это обращающий фазу усилитель.
- Не подключайте контакт ϕ акустической системы к корпусу автомобиля, а также не соединяйте контакт ϕ правого громкоговорителя с контактом той же полярности левого громкоговорителя.
- Прикладывайте кабели входа и выхода подальше от вывода источника питания, так как при прокладке их рядом могут возникать различные помехи.

Обережно!

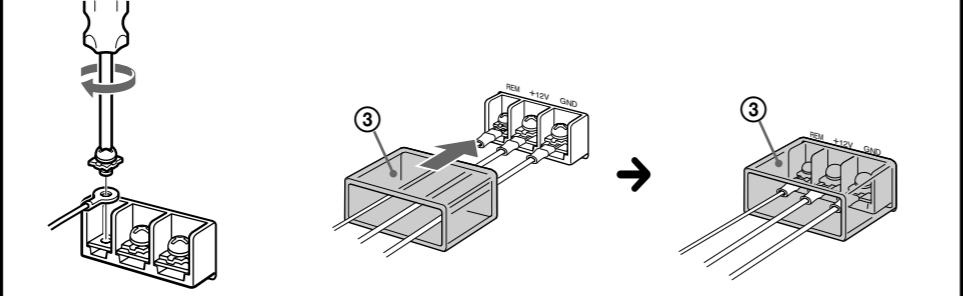
- Перш ніж виконувати будь які підключення, від'єднайте заземлюючий кабель автомобільного аккумулятора, щоб уникнути короткого замикання.
- Обов'язково використовуйте динаміки, які мають належну номінальну потужність. Якщо використати динаміки малої потужності, вони можуть бути пошкоджені.
- Цей пристрій є підсилювачем з оберненим фази.
- Не приєднуйте негативний контакт ϕ акустичної системи до корпусу автомобіля, а також не з'єднуйте негативні контакти ϕ правого та лівого динаміків.
- Прикладяйте кабелі вивідних живлення під час заземлення, оскільки інакше можуть виникнути шумові перешкоди.

- Цей пристрій є підсилювачем великої потужності. Тому якщо використовувати кабелі акустичної системи автомобіля, можна не досягнути максимально можливої потужності, передбаченої для цього підсилювача.

- Якщо ваш автомобіль оснащено комп'ютерною системою для навігації або інших цілей, не від'єднуйте дрiт заземлення від автомобільного аккумулятора. Якщо від'єднати дрiт заземлення, можна стріти пам'ять коп'ютера. Щоб уникнути короткого замикання під час заземлення, підключення, від'єднуйте дрiт живлення +12 В, доки не буде приєднано всі інші дроти.

Κάνετε τις συνδέσεις ακροδektών όπως απεικονίζονται παρακάτω.

Подсоединяйте контакты, как показано на рисунке ниже. Приеднитуйте контакты так, як показано на малюнку нижче.



Περάστε τα καλώδια μέσα από το κάλυμμα, συνδέστε τα καλώδια, κατόπιν καλύψτε τους ακροδέκτες με το κάλυμμα.

Проденьте провода через крышку, присоедините кабели, затем закройте контакты кожухом.

Категория:Катя то офіційно κάθε βίδα, προσέχετε να μην εξασκείτε υπερβολική δύναμη!, διότι υπάρχει κίνδυνος καταστροφής της βίδας.

* Η εξασκουμένη ροπή θα πρέπει να είναι μικρότερη από 1 N*m.

Пропустите выводы через колпачок, подсоедините их, затем закройте контакты кожухом.

Примечание: При затягивании винтов не следует прикладывать излишние усилия!, так как при этом можно повредить винт.

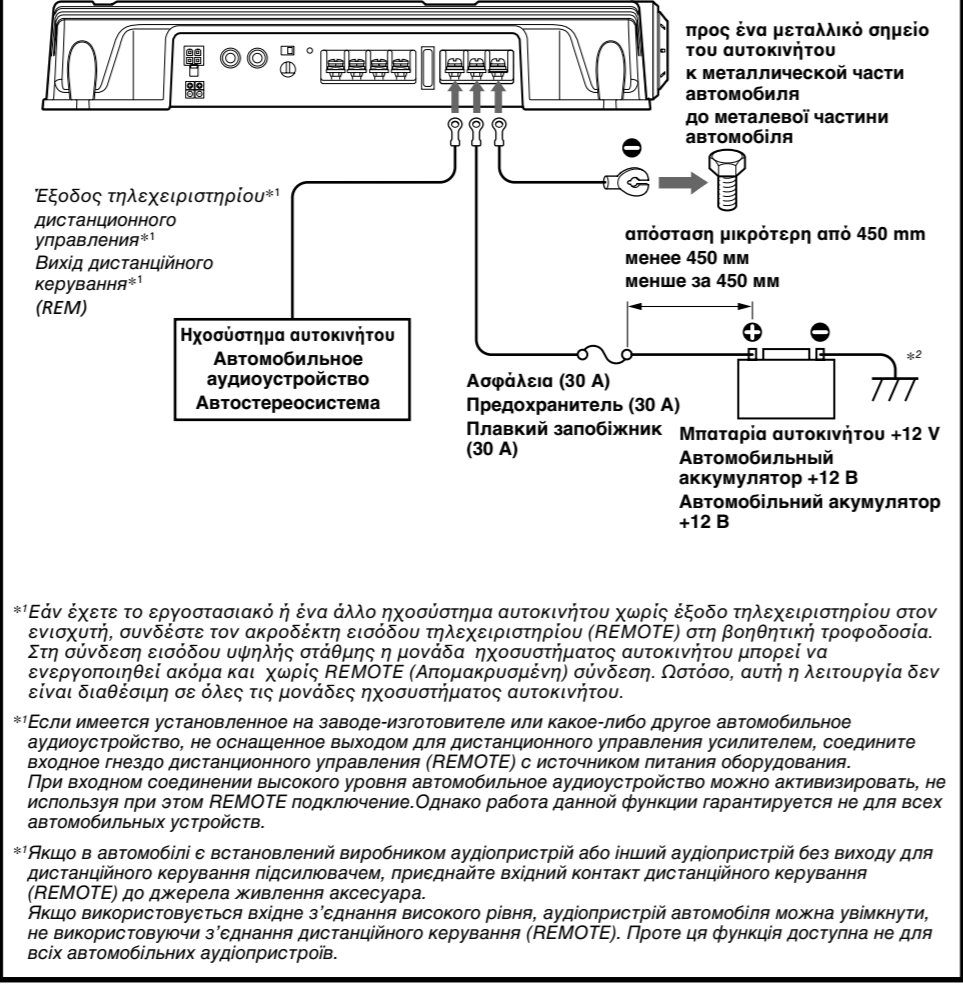
* Величина вращающего момента должна быть меньше 1 Н*м.

Пропустіть кабелі через захисний кожух, приєднайте їх до контактів, а потім закрийте контакти кожухом.

Примітка: Закручуючи шуруп, не прикладайте надмірних зусиль!, оскільки інакше можна пошкодити шуруп.

* Значення обертального моменту (зусилля) не повинно перевищувати 1 Н*м.

Καλώδια Σύνδεσης Τροφοδοσίας (δεν παρέχονται)
Провода подключения питания (не входят в комплект)
Дроти підключення живлення (не постачаються в комплекті)



* Εάν έχετε το εργοστασιακό ή ένα άλλο ηχοσύστημα αυτοκινήτου χωρίς έξοδο τηλεχειριστηρίου στην ενισχυτή, συνδέστε τον ακροδέκτη εισόδου τηλεχειριστηρίου (REMOTE) στη βοηθητική τροφοδοσία. Στη σύνδεση εισόδου υψηλής στάθμης η μονάδα ηχοστημάτων αυτοκινήτου μπορεί να ελεγχεται τηλεκινούμενα και χωρίς REMOTE (Αποκριστέμη) σύνδεση. Ωστόσο, στην ή λειτουργία δεν είναι διαθέσιμη σε όλες τις μονάδες ηχοστημάτων αυτοκινήτου.

* Если имеется установленное на заводе-изготовителе или какое-либо другое автомобильное аудиосооружение, не оснащенное выходом для дистанционного управления усилителем, соедините входное гнездо дистанционного управления (REMOTE) с источником питания оборудования. При входном соединении высокого уровня аудиосооружение можно активизировать, не используя при этом REMOTE подключение. Однако работа данной функции гарантируется не для всех автомобильных устройств.

* Якщо в автомобілі є встановлений виробником аудіопристрій або інший аудіопристрій без виходу для дистанційного керування підсилювачем, приєднайте вхідний контакт дистанційного керування (REMOTE) до джерела живлення аксусаря.

Якщо використовується вхід з'єднання високого рівня, аудіопристрій автомобіля можна уімкнювати, не використовуючи з'єднання дистанційного керування (REMOTE). Проте ця функція доступна не для всіх автомобільних аудіопристрій.

Примечания по источнику питания

• Подключайте выводы источника питания +12 В только после того, как будут подключены все остальные провода.

• **Обязательно надежно закрепите вывод заземления к металлической части автомобиля. Плохой контакт может привести к неправильной работе усилителя.**

• Если автомобиль оборудован компьютерной системой для навигации или иных целей, не отсоединяйте провод заземления от автомобильного аккумулятора. Если провод будет отключен, данные в памяти компьютера могут быть удалены. Во избежание коротких замыканий при выполнении соединений отключите выводы источника питания +12 В, пока не будут подключены все остальные выводы.

• Используйте вывод источника питания со вставленным предохранителем (30 А).

Примітки щодо джерела живлення

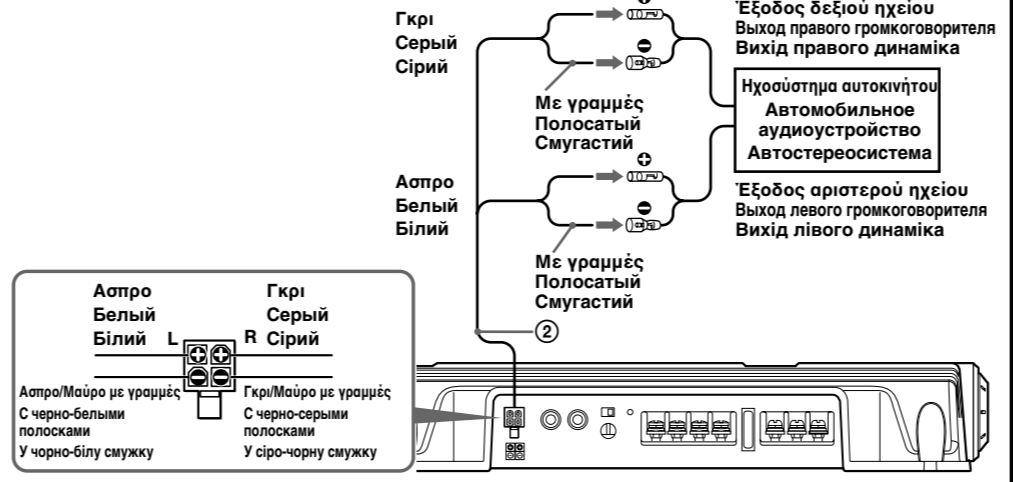
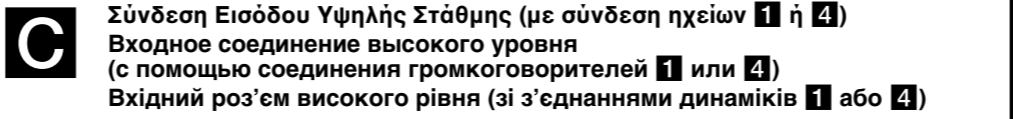
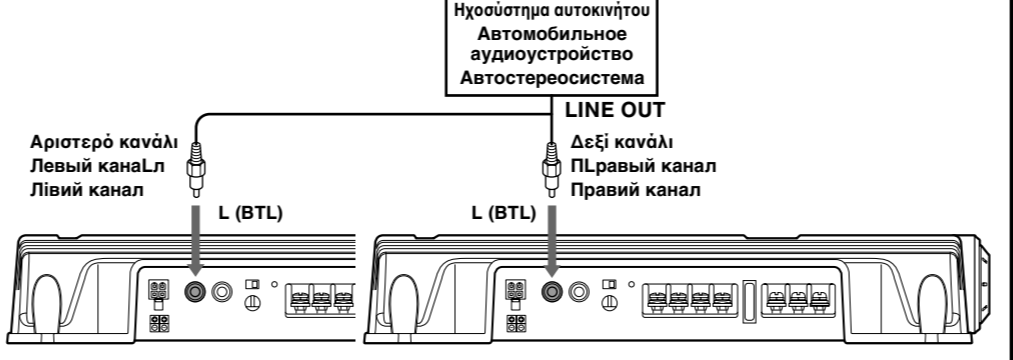
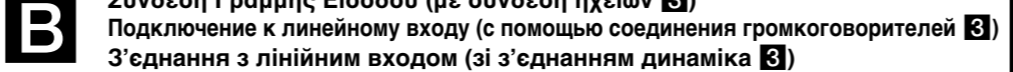
• Приєднуйте дрiт живлення +12 В лише після того, як буде приєднано всі інші дроти.

• **Надійно приєднайте дрiт заземлення до металеві частини автомобіля. Слабке заземлення може погіршити роботу підсилювача.**

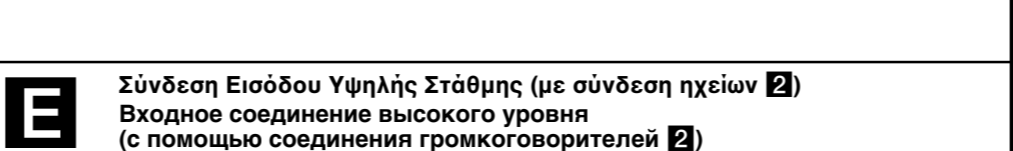
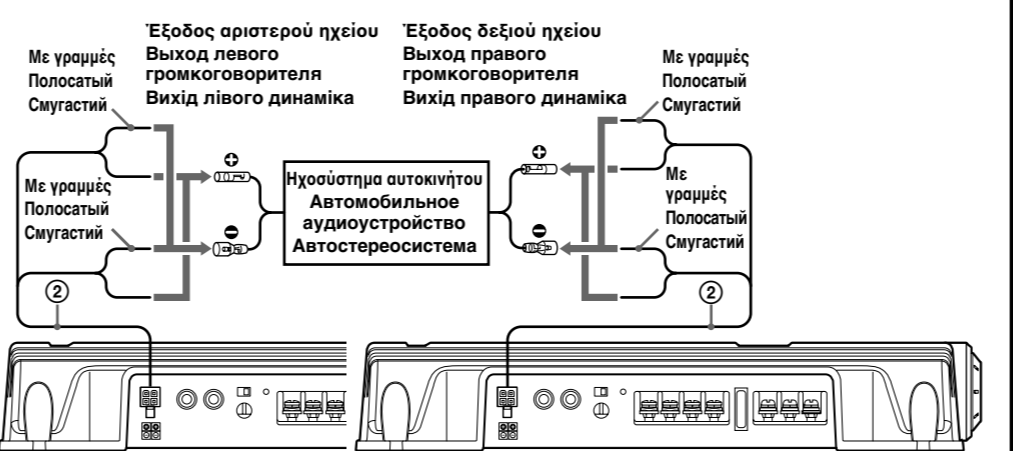
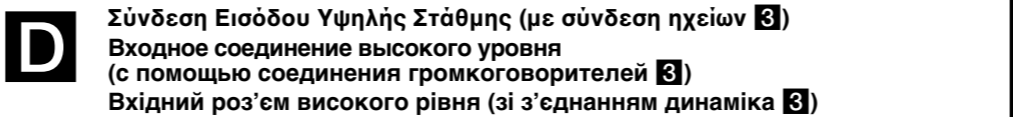
• Якщо автомобіль обладнаний комп'ютерною системою для навігації або інших цілей, не від'єднуйте дрiт заземлення від автомобільного аккумулятора. Якщо від'єднати дрiт заземлення, можна стріти пам'ять коп'ютера. Щоб уникнути короткого замикання під час заземлення, підключення, від'єднуйте дрiт живлення +12 В, доки не буде приєднано всі інші дроти.

• Використовуйте дрiт живлення лише із приєднаним до нього плавким запобіжником (30 А).

Συνδέσεις Εισόδου/Входные соединения/Вхідні з’єднання



Αριστερό ηχείο / Левий динамік (μιν. 4 Ом)



• Все кабели питания, подсоединенные к положительной клемме аккумулятора, должны быть защищены предохранителем в пределах 450 мм от клеммы батареи до того, как они будут проложены через какую-либо металлическую деталь.

• Убедитесь, что кабели аккумулятора автомобиля, подсоединенные к автомобилю (заземленные на корпус)², имеют диаметр, равный по крайней мере диаметру главного кабеля питания.

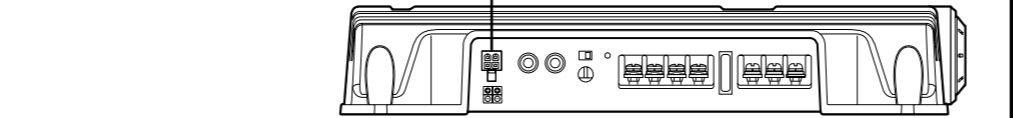
• Убедитесь, что диаметр дротів автомобільного аккумулятора (заземлених на раму автомобіля)², відповідає принаймні діаметру головного дроту живлення, за допомогою якого підсилювач приєднано до аккумулятора.

• При работе с полной мощностью сила тока в системе превышает 30 А. Однако убедитесь, что провода, которые должны подключаться к разъемам +12 В и GND данного устройства, имеют номер не менее 14 (AWG-14 по американскому сортаменту проводов) или площадь сечения более 2 мм².

• Усі дроти живлення, приєднані до позитивного полюсу аккумулятора, мають бути захищені запобіжником, розташованим у межах 450 мм від полюса батареї до того, як дроти буде прокладено через будь-яку металеву деталь.

• Упевніться, що діаметр дротів автомобільного аккумулятора (заземлених на раму автомобіля)², відповідає принаймні діаметру головного дроту живлення, за допомогою якого підсилювач приєднано до аккумулятора.

• Під час роботи з повною потужністю сила струму в системі досягає значення понад 30 А. Тому дроти, які приєднуються до контактів +12 В та GND (заземлення) цього пристрою, повинні мати номер, не менший за 14 (AWG-14 за американським сортаментом дротів), або мати площу поперечного перерізу понад 2 мм².



Συνδέσεις Ηχείων

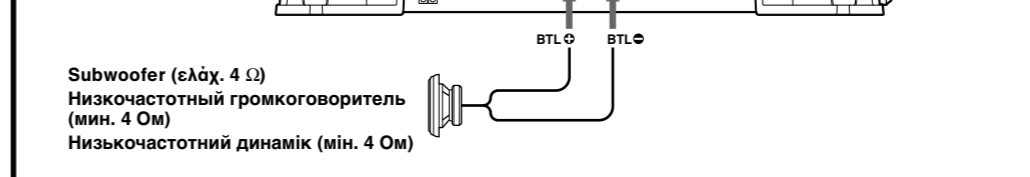
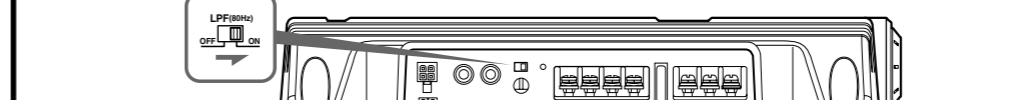
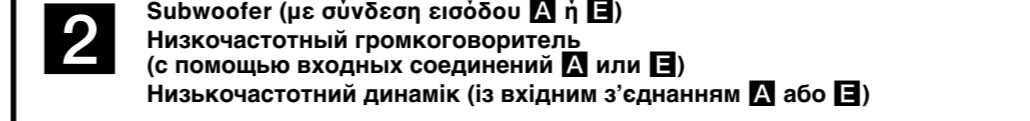
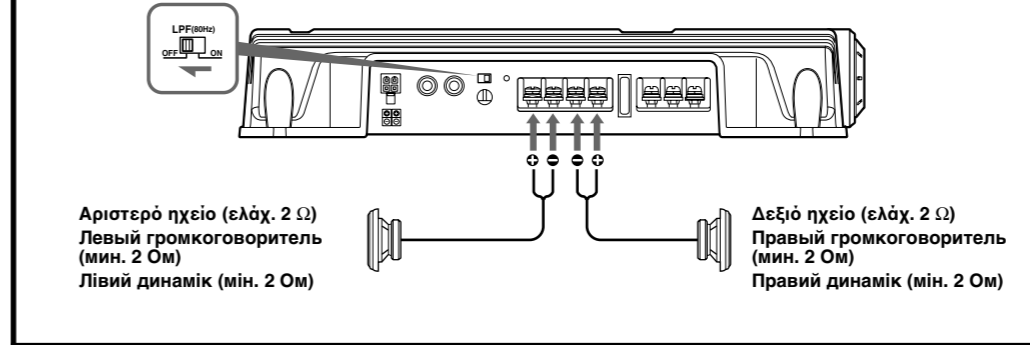
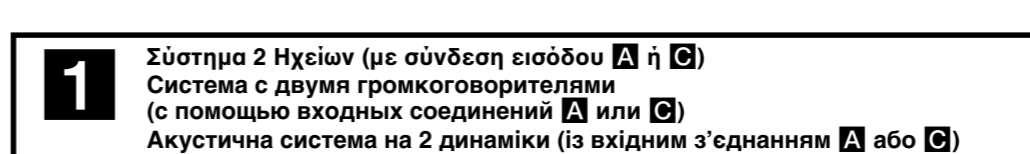
Еverypointe the ή απεverypointe to the διακόπτη LPF στο πίσω μέρος της συσκευής όπως απεικονίζεται παρακάτω.

Подключение громкоговорителей

Включите или выключите переключатель фильтра LPF на задней части устройства, как показано ниже.

Πідключення динаміків

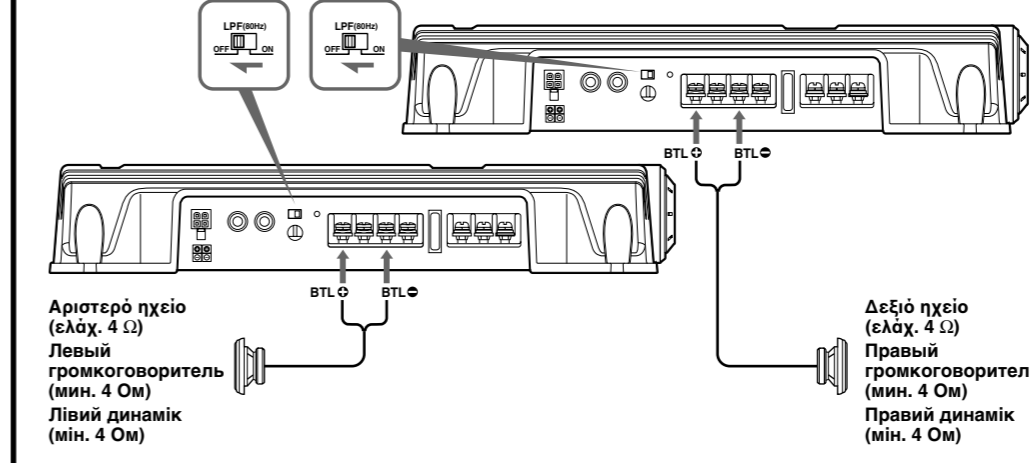
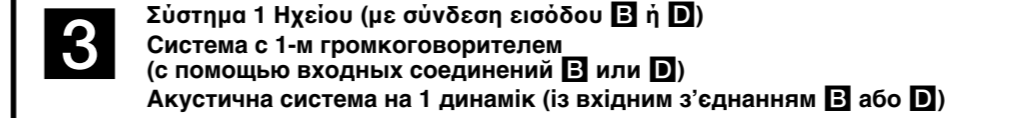
Увімкніть або вимкніть перемикач фільтра LPF на задній частині пристрою так, як показано на малюнку нижче.



Σημείωση
Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε ένα subwoofer ως το μονοφωνικό ηχείο, συνδέστε το ηχείο όπως απεικονίζεται παραπάνω. Τα όχημα εξόδου προς το subwoofer θα είναι ο συνδυασμός τόσο του δεξιού όσο και του αριστερού σήματος εξόδου.

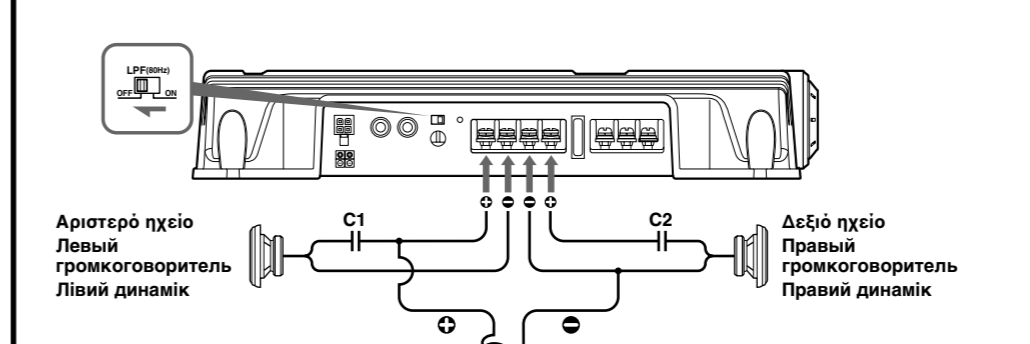
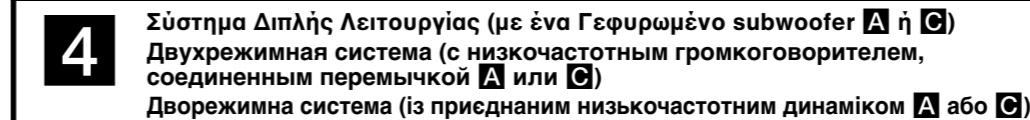
Примітка
Якщо низькочастотний динамік потрібно використати як монофонічний динамік, приєднайте динамік так, як показано на малюнку вище. Вихідні сигнали на низькочастотний динамік, є подвійними сигналами на правий та лівий вихідні роз'єми.

Примечание
Если требуется использовать низкочастотный громкоговоритель в качестве монофонического, подсоедините громкоговоритель, как показано на рисунке выше. Выходные сигналы на низкочастотный динамик, с подвоенными сигналами будут представлять собой комбинацию выходных сигналов на правый и левый каналы.



Σημείωση
Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος γραμμής του ηχοστημάτων αυτοκινήτου συνδέεται με το βύοδα που σημειώνεται με "L (BTL)" στη συσκευή.

Примечание
Убедитесь, что линейный выход автомобильного аудиосооружения подсоединен к гнезду "L (BTL)" на устройстве.



Για λεπτομέρειες σχετική με τις τιμές C1, C2, L, ανατρέξτε στο "Πίνακας τιμών crossover για 6 dB/οκτάβα".

Для получения подробных сведений о значениях C1, C2, L, см. "Таблица значений разделения для 6 dB/окт".

Значения C1, C2 та L наведені в "Таблиці значень розділення частот для 6 dB/окт".

Πίνακας τιμών crossover για 6 dB/οκτάβα (4:1) (Συνδυασές Ηχείων 4)		
Συχνότητα Crossover μονάδα: Hz	L (μπήνο)² μονάδα: mH	C1/C2 (μικκνιτής)³ μονάδα: μF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1000	0,6	39

* Δεν παρέχεται

Таблица значений разделения для 6 dB/окт (4 Ом)(Подключение громкоговорителей 4)

Частота разделения, единица: Гц	L (катушка)², единица: мГн	C1/C2 (конденсатор)³, единица: мкФ
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1000	0,6	39

* не входит в комплект

Таблица значень розділення частот для 6 dB/окт (4 Ом) (з'єднання динаміків 4)

Однина частоти розділення: Гц	Однина L (катушка)²: мГн	Однина C1/C2 (конденсатор)³: мкФ
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1000	0,6	39

* не постачаються в комплекті

Σημείωσές

• Όταν χρησιμοποιήσετε παθητικά δίκτυα crossover σε ένα οχηματικό ταξιδιό ηχείων, πρέπει να δοθεί προσοχή ώστε η σύνδεση αντίστασης του συστήματος ηχείων να μην είναι μικρότερη από την κατάλληλη για την παρούσα συσκευή σύνθετης αντίστασης.

• Όταν εγκαθιστάτε ένα σύστημα 12 decibel/octave στο αυτοκίνητό σας, πρέπει να εξεταστούν τα ακόλουθα σημεία. Σε ένα σύστημα 12 decibel/octave, όπου χρησιμοποιείται για το σχηματισμό κυκλώματος τόσο ηπνίο στραγγαλισμού όσο και πυκνωτής σε σειρά, πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή κατά τη σύνδεσή τους. Σε ένα τέτοιο κύκλωμα, θα υπάρχει σύζληση στο ρεύμα το οποίο διαρρέει από το ηχείο με συχνότητες γύρω από τη συχνότητα crossover. Εάν συνεχίσουν να τροφροδοτούνται ηχητικά σήματα στην περιοχή της συχνότητας crossover, μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση του ενισχυτή ή να καεί η ασφάλεια. Εποίως, εάν απουσιάζει το ηχείο, θα σχηματιστεί ένα συντονιζόμενο κύκλωμα σε σειρά στο ηπνίο στραγγαλισμού και του πυκνωτή. Σε μια τέτοια περίπτωση, η σύνδεση αντίστασης στην περιοχή συντονισού θα μειωθεί σημαντικά, έχοντας ως αποτέλεσμα μια κατάσταση βραχυκυκλώματος ή οποία θα προκαλέσει βλάβη στον ενισχυτή. Επομένως, εξασφαλίστε ότι σε ένα τέτοιο κύκλωμα συνδέεται πάντα ένα ηχείο.

• При использовании пассивных раздельных цепей в системах с несколькими громкоговорителями необходимо соблюдать осторожность, так как полное сопротивление системы громкоговорителей не должно быть ниже номинального сопротивления данного устройства.

* При установке в автомобиле системы мощностью 12 dB/окт следует учитывать следующее. В системе мощностью 12 dB/окт, в которой дроссель и конденсатор соединены в последовательную цепь, необходимо проявлять особую осторожность при их подключении. В такой цепи возникнет увеличение тока с частотами, близкими к частоте разделения, который идет в обход громкоговорителя. Продолжение подачи аудиосигналов с част